

# LE CITOYEN



Vol. 11 • No 4  
JUN 2011

## DES FAÇADES COMMERCIALES ATTRAYANTES NOUVEAU PROGRAMME DE RÉNOVATION

Pour rendre le centre-ville encore plus attrayant, la Ville de Joliette lance un tout nouveau programme d'aide financière totalisant 200 000 \$ à l'intention des propriétaires des immeubles commerciaux se trouvant sur un territoire s'apparentant à celui de la Société de développement du centre-ville de Joliette.

Le programme de rénovation et de restauration des façades commerciales vise à favoriser, comme le dit son nom, la rénovation et la restauration du cadre bâti commercial du secteur centre-ville. Le périmètre visé est formé principalement des rues Saint-Charles-Borromée, De Lanaudière, Saint-Barthélemy et Saint-Louis. Toutefois, le découpage n'est pas strictement confiné à ces rues, d'où l'importance de consulter la carte annexée au règlement ou de visiter le [www.ville.joliette.qc.ca](http://www.ville.joliette.qc.ca)

Par ce programme, la Ville de Joliette vise avant tout à obtenir une amélioration des revêtements extérieurs, à valoriser l'architecture originale des bâtiments, à créer une image de marque et à consolider l'activité commerciale du centre-ville. Les travaux admissibles sont très variés, mais ils doivent obligatoirement rendre la façade plus attrayante; ils peuvent aussi toucher la fondation du bâtiment, le parement et les luminaires extérieurs, le remplacement ou



**L'édifice Battah, rue Notre-Dame :  
la façade actuelle (à gauche) et ce qu'elle pourrait devenir.**

la restauration des portes et des fenêtres, etc., ainsi que les honoraires professionnels.

### AIDE FINANCIÈRE JUSQU'À 25 000 \$

Les projets jugés admissibles seront subventionnés de la façon suivante : pour les bâtiments existants de deux étages et moins, l'aide financière pourra atteindre 2 000 \$ par mètre linéaire de largeur de la façade principale, et jusqu'à 1 000 \$ pour les façades secondaires; s'il s'agit d'une reconstruction ou d'un agrandissement, les montants maximums accordés pour les façades principales ou secondaires

seront respectivement de 1 500 \$ et de 750 \$.

Dans le cas des bâtiments existants de trois étages et plus, les subventions maximales accordées par mètre linéaire passent à 3 000 \$ pour les façades principales et à 1 500 \$ pour les façades secondaires. Les montants sont également ajustés si l'immeuble est reconstruit ou agrandi (2 250 \$ du mètre linéaire de façade principale et 1 125 \$ pour une façade secondaire). Dans chaque catégorie de travaux admissibles, l'aide financière est fixée à 40 pour cent des coûts admissibles. La subvention maximale versée à une personne est de 25 000 \$.

Tous les propriétaires d'immeubles commerciaux se trouvant dans le périmètre visé seront informés de la création de ce programme. Cependant, avant toute autre démarche, les intéressés devront prendre rendez-vous au service d'Aménagement du territoire en appelant au 450 753-8131 afin de discuter des modalités du programme. Ces discussions permettront de guider les propriétaires dans leur démarche. Un croquis d'architecture leur sera fourni gratuitement par la Ville de Joliette. La Ville désire ainsi éviter les déceptions des promoteurs qui se présenteraient avec un projet très élaboré, mais qui ne respecterait pas l'esprit ou la lettre du programme.

## Dans ce numéro

CHRONIQUE BELLE ET CULTIVÉE :	2
MA TENTE À LIRE À LA BIBLIOTHÈQUE RINA-LASNIER	
ARROSAGE PERMIS MAIS RÉGLEMENTATION APPLIQUÉE	2
VENDREDIS ACOUSTIQUES	3
SPECTACLES AU PARC ET CINÉMA MUSICAL	4
ANIMATION DANS LES PARCS ET AU CENTRE-VILLE	5
ACTIVITÉS SPORTIVES ET EXPOSITIONS	6
CALENDRIER ET CONCERTS DU FIL	6
INFRASTRUCTURES RUES SAINT-PAUL ET MONTCALM : 6,5 M \$	7
CHRONIQUE JOLIETTE EN ÉCONOMIE :	7
CONSTRUCTION : 20 M \$ APRÈS 5 MOIS	
CHRONIQUE DANS MA COMMUNAUTÉ :	8
VÉLO DUO OFFERT GRATUITEMENT AUX AÎNÉS	
LA FÊTE NATIONALE À JOLIETTE LE PROGRAMME COMPLET	8

## ALLONS FAIRE LA FÊTE... NATIONALE RÉGIONALE!

*Chers concitoyennes et concitoyens,*

*Après le succès éclatant de l'année dernière où l'organisation de la Fête nationale par les services municipaux constituait une première, la Ville de Joliette a tenté sa chance en soumettant l'idée de présenter la Fête régionale cette année; et la Société nationale des Québécoises et des Québécois de Lanaudière, mandataire du gouvernement québécois pour l'organisation de toutes les fêtes dans la région, a reconnu la qualité de notre dossier et l'a accepté.*

*Mais ce n'est pas tout d'avoir un excellent projet, encore faut-il livrer la marchandise. Depuis plusieurs mois, les services municipaux en planifient la réalisation et le programme proposé dont vous pourrez prendre connaissance dans les pages suivantes laisse présager toute une réussite. Il y en aura pour tous les goûts que ce soit avec le grand spectacle du 23 juin au parc Louis-Querbes ou les activités familiales du 24 sur la place Bourget dont l'espace sera réservé presque exclusivement aux piétons. Histoire de se mettre*

*dans l'ambiance d'ici là, plusieurs auront remarqué que la ville a revêtu les couleurs de la Fête avec l'apparition des affiches, des publicités et des oriflammes qui ornent un grand nombre de poteaux.*

*Pendant deux jours, Joliette sera le centre de la région et accueillera des milliers de personnes d'ici et d'ailleurs. Au risque de se répéter, faisons en sorte que notre ville soit propre comme un sou neuf et soyons chaleureux envers les visiteurs!*

*Joliette est une ville de nature, de travail et de culture. Il a fallu emprunter à tous ces éléments pour obtenir le résultat qui vous sera offert gracieusement. Nous invitons la population joliettaise ainsi que les nombreux visiteurs à en profiter pleinement!*



René Laurin  
Maire de Joliette



À LA  
BIBLIOTHÈQUE  
RINA-LASNIER

57, rue Saint-Pierre Sud  
Tél. : 450 755-6400

### MA TENTE À LIRE

Des histoires et des livres sous la tente pour les jeunes de 3 à 12 ans dans les parcs de Joliette

**Tous les lundis du 27 juin au 15 août**

Parc Arthur-Leblanc, rue Crabtree de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard, rue Calixa-Lavallée de 13 h 30 à 16 h 30



**Tous les mardis du 28 juin au 16 août**  
Parc Antonio-Barrette de 10 h à 16 h 30

**Tous les mercredis du 6 juillet au 10 août**  
Parc Antonio-Barrette, rue De Lanaudière de 18 h à 21 h, dans le cadre des Spectacles au parc

**Tous les jeudis du 30 juin au 18 août**  
Parc Lajoie, rue Richard de 10 h à 16 h 30

En cas de mauvais temps, les activités auront lieu à la bibliothèque Rina-Lasnier

**Autres sorties de Ma tente à lire**

**Vendredi 24 juin à la place Bourget de 11 h à 15 h**

Dans le cadre de la Fête nationale



**Samedi 9 juillet de 10 h à 16 h**

Dans le cadre de la Vente-trottoir à la place Bourget

**Jeudi 14 juillet de 13 h 30 à 15 h 30**

Activité spéciale au parc Lajoie en collaboration avec le Musée d'art de Joliette

**Les dimanches du 10 au 24 juillet de 11 h 30 à 14 h**

Dans le cadre du Festival de Lanaudière à l'Amphithéâtre Fernand-Lindsay

**Mardi 2 août de 17 h 30 à 20 h 30**

Dans le cadre du Cinéma en plein air à l'Amphithéâtre Fernand-Lindsay

**Samedi 13 août de 10 h à 16 h**

Dans le cadre des Fêtes gourmandes, place Bourget

**Information : 450 755-6400**

## ODETTE BEAUDRY, AMBASSADRICE CULTURELLE

L'artiste joliettaise Odette Beaudry a fait honneur à la Ville de Joliette dernièrement en France. L'écrivaine et poète a notamment reçu le Prix Alain Lefeuve 2010 pour son recueil intitulé : « Le Fleuve donne naissance aux Enfants des Étoiles ». Ce prix lui a été décerné par la Société des poètes français.

Mme Beaudry a aussi récolté le Prix de la francophonie 2011 de la revue Rencontres Artistiques et Littéraires pour son poème : « Mon pays d'hiver ». Félicitations!

## EAU POTABLE : ARROSAGE PERMIS MAIS RÉGLEMENTATION APPLIQUÉE

En raison des problèmes persistants de fonctionnement des ozoneurs à l'usine de traitement de l'eau potable, la Ville de Joliette demande à ses citoyens d'utiliser l'eau avec modération et surtout, de respecter la réglementation. Pour le moment, aucune interdiction totale d'arroser n'est en vigueur, mais ceci pourrait se produire si des périodes prolongées de sécheresse devaient survenir.

La Ville de Joliette tient à rappeler que chaque année, entre le 1er mai et le 1er octobre, les propriétaires et les locataires sont autorisés à arroser les pelouses, arbres et autres végétaux, entre 20 h et minuit, les jours suivants : pour les numéros d'immeubles pairs, le mardi, jeudi et samedi tandis que pour les numéros d'immeubles impairs, il s'agit du lundi, mercredi et vendredi. Les propriétaires de systèmes d'arrosage automatique doivent également respecter la réglementation.

En aucun temps, l'eau provenant de l'arrosage ne doit ruisseler dans la rue ou sur les propriétés voisines.



**Lors de l'arrosage des pelouses, il faut s'assurer que les arrosoirs sont bien orientés.**

Le lavage de véhicules et l'arrosage des potagers, des fleurs et arbustes ornementaux sont autorisés en tout temps à l'aide d'un tuyau muni d'un dispositif de restriction à contrôle manuel de type pistolet.

Pour une nouvelle pelouse, un aménagement paysager, une plantation de haie où des arrosages plus fréquents sont nécessaires, un permis pour l'arrosage est obligatoire. On peut se le procurer gratuitement au service d'Aménagement du territoire. Le permis est valide pour une durée de 15 jours consécutifs et l'arrosage doit être fait entre 19 h et 22 h seulement.

### SENSIBILISATION, MAIS CONTRAVENTIONS

Encore cette année, la Ville de Joliette a procédé à l'embauche pour la période estivale de Mme Francine Mamidja à titre de patrouilleuse environnementale. Son rôle sera de sensibiliser la population au respect de la réglementation et de donner des constats d'infraction si nécessaire.

Tout contrevenant est passible d'une amende de 50 dollars à laquelle s'ajoutent des frais de 25 dollars. Il est possible d'obtenir des informations additionnelles en téléphonant au service d'Aménagement du territoire au 450 753-8131.

Mentionnons enfin que la Ville de Joliette fournit l'eau potable aux citoyens de la Ville de Notre-Dame-des-Prairies et des municipalités de Saint-Paul et de Saint-Thomas.



**Mme Francine Mamidja, patrouilleuse environnementale.**

## NOUVELLE ENTENTE À LONG TERME ENTRE LA VILLE DE JOLIETTE ET SES POMPIERS

Les représentants de la Ville de Joliette et du Syndicat des pompiers du Québec, section locale Joliette, ont procédé le 10 juin dernier à la signature d'une nouvelle convention collective d'une durée de six ans qui sera en vigueur jusqu'au 31 décembre 2015.

Le nouveau contrat de travail prévoit des augmentations salariales rétroactives de 2,5 pour cent la première année et de 3 pour cent les années suivantes. La hausse de 3 pour cent vise à compenser les heures de maladie monnayables qui ont été réduites et qui, de ce fait, n'auront pas à être payées par la Ville. L'entente permet aussi d'appliquer le schéma de couverture de risque dans des conditions jugées acceptables par le maire de la Ville de Joliette, M. René Laurin. Ce dernier a aussi souligné le magnifique travail réalisé par le directeur général, M. Renald Gravel, le directeur du service des Incendies, M. Terry Rousseau, de même que les représentants syndicaux et toutes les personnes ayant participé à la conclusion du dossier. M. Laurin a ajouté que les négociations se sont déroulées dans un climat très civilisé, sans moyens de pression, et que chaque partie y a trouvé son compte.



**Le nouveau contrat de travail des pompiers de Joliette a été signé le 10 juin dernier. Dans l'ordre habituel et assis, MM. Pierrick Sylvestre, greffier, René Laurin, maire, Martin De Grandpré, président du syndicat et Hugo Tessier. Debout, Terry Rousseau, directeur du service des Incendies, Renald Gravel, directeur général de la Ville, Nicolas Beaulieu et Marc-André Côté; ces derniers ainsi que M. Tessier font partie de l'exécutif syndical.**

Le président du syndicat, M. Martin De Grandpré, a précisé que l'entente a été adoptée à l'unanimité. L'ancien contrat de travail était échu depuis le 31 décembre 2009.

# J'AI DES LOISIRS ET DE LA CULTURE

SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE 450 753-8050

## VENDREDIS ACOUSTIQUES

### SPECTACLES GRATUITS À LA PLACE BOURGET

GRATUIT

#### Le 15 juillet 19 h 30

Accompagnés de leurs musiciens et mis en scène par Dominick Trudeau, **Marie-Eve Janvier** et **Jean-François Breau** chantent, en duo, les plus grands succès du monde musical. Que ce soit avec I got you babe de Sonny and Cher, Je t'appartiens de Gilbert Bécaud ou encore Donner pour donner de France Gall et Elton John, le couple revisite les chansons marquantes qui les a touchés et inspirés en nous faisant passer du rire aux larmes.

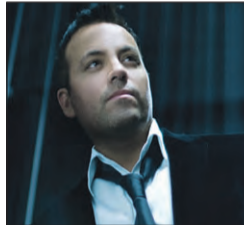


Avec Donner pour donner, vous découvrirez la complicité rafraîchissante de Marie-Eve Janvier et Jean-François Breau...

#### Le 19 août 19 h 30

Venez assister à ce spectacle acoustique qui risquera de vous surprendre musicalement parlant... Provenant de différents styles musicaux, **Christian Marc**, **Martin Fontaine** et **Marco Calliari** ont accepté de relever le défi proposé par la Ville de Joliette en se regroupant pour offrir un spectacle conjoint hors du commun.

L'auteur, compositeur et interprète, Christian Marc collabore depuis plusieurs années, sur scène comme en studio, avec des artistes tels que Sylvain Cossette, France D'Amour, Roch Voisine, Claude Blanchard, Nanette Workman et plusieurs autres.



Christian Marc

Martin Fontaine est principalement connu pour sa performance dans le célèbre spectacle « Elvis Story » dont il a commencé l'interprétation en 1995. Il a également participé à « Starmania » de Luc Plamondon en jouant le rôle de « Zéro Janvier ».

Marco Calliari est un auteur-compositeur-interprète québécois d'origine italienne. Il a commencé sa carrière en formant le groupe heavy metal Anonymus. Depuis 2003, il poursuit une carrière solo qui a donné à ce jour deux albums : Che la vita et Mia dolce vita.



Martin Fontaine



Marco Calliari

Information : [www.ville.joliette.qc.ca](http://www.ville.joliette.qc.ca)  
450 753-8050

## SPECTACLES AU PARC

PRÉSENTÉS PAR LA VILLE DE JOLIETTE EN COLLABORATION AVEC LE



Tous les mercredis du 6 juillet au 10 août à 19 h 30

Au parc Antonio-Barrette de Joliette. En cas de pluie, les spectacles auront lieu à l'école Marie-Charlotte

GRATUIT

#### MONSIEUR MUTE

6 juillet

4 à 11 ans, environ 60 minutes

Monsieur Mute est un être doué de multiples talents : comédien, jongleur et acrobate, ce personnage espiègle nous en met plein la vue! Il nous transporte dans son monde imaginaire où les objets qui l'entourent se mettent soudainement à s'animer à son contact!



#### MYSTÉRIC ET LA MATHÉMAGIE

13 juillet

4 à 12 ans, environ 60 minutes

Mystéric n'a pas toujours aimé les maths, heureusement pour lui, il a découvert la Mathémagie grâce à la magie. Mathémagie



réussira à transformer des concepts mathématiques en utilisant une approche magiquement différente! Les mathématiques n'auront jamais été aussi magiques!

#### CAPITAINE GROS NEZ

20 juillet

4 à 12 ans, 50 minutes

Capitaine Grosnez, autrefois considéré comme le plus terrifiant des pirates, est aujourd'hui un homme bon puisque lors d'une terrible tempête, le capitaine fit une promesse au Dieu des Océans en échange de la vie sauve : la promesse d'être gentil pour l'éternité. Mais ce dernier n'étant pas si accommodant, exigea une deuxième condition : trouver le Secret Précieux et en faire bon usage... Vous vous demandez ce qu'est le Secret Précieux? ...et bien le Capitaine aussi.



#### VIOLON ET CUEILLÈRES AUX QUATRE VENTS

27 juillet

4 à 12 ans, 55 minutes

Sous le signe du conte, de la chanson, de la musique d'hier, d'aujourd'hui et de demain, un atelier sera offert aux tous petits. Pour se dégourdir les jambes, rien de mieux que la gigue des « petits enfants ».



#### LES 1001 TOURS DE MONSIEUR DRÔLE

3 août

4 à 11 ans, 60 minutes

Monsieur Drôle est un clown jongleur, car tout ce qui l'entoure semble défier la loi de l'apesanteur. Il est aussi un clown magicien des plus



surprenants. Depuis des temps immémoriaux, il s'emploie avec humour à exécuter ses prouesses mirobolantes. Il a plus d'un tour dans ses chapeaux!

#### PETITE JACINTHE EN VACANCES

10 août

3 à 10 ans, environ 60 minutes

Petite Jacinthe emmène son fidèle compagnon Victor faire des centaines de tours de manège ainsi qu'au zoo pour danser avec le zoogaloo. Ensemble, ils chantent et dansent Au lac Parate et découvrent les plaisirs simples qui composent le bonheur.



Information : [www.ville.joliette.qc.ca](http://www.ville.joliette.qc.ca)  
450 753-8050

## CINÉMA MUSICAL EN PLEIN AIR

PRÉSENTÉS PAR LE FESTIVAL DE **lanaudière**

Tous les mardis du 12 juillet au 2 août à l'Amphithéâtre Fernand-Lindsay.

Les projections commenceront au coucher du soleil

GRATUIT

#### LE CONCERT

12 juillet

(Belgique et France, 2009, 119 minutes)

Comédie dramatique de Radu Mihaileanu avec Alexei Gousskov, Dimitri Nazarov, Mélanie Laurent, François Berléand et Miou-Miou.



Après avoir refusé de se séparer de ses musiciens juifs, le plus grand chef d'orchestre d'Union soviétique a été licencié en pleine gloire. Trente ans plus tard, il décide de réunir ses anciens copains musiciens, qui vivent aujourd'hui de petits boulots, et de les emmener à Paris, en les faisant passer pour un autre orchestre célèbre.

#### BANDSLAM

19 juillet

(E.-U., 2009, 111 min, v.f.)

Comédie dramatique de Todd Graff avec Gaelan Connell, Vanessa Hudgens, Alyson Michalka et Lisa Kudrow



La seule chose qui maintient heureux Will Burton est la musique. Lorsqu'il déménage au New Jersey, Will découvre le « Bandslam », un célèbre concours de musique amateur. Will est vite interpellé par Charlotte, une ancienne cheerleader, afin de former un groupe rock pour participer au concours.

#### L'ENFANT PRODIGE

26 juillet

(Québec, 2010, 100 minutes)

Drame biographique de Luc Dionne avec Patrick Drolet, Marc Labrèche, Macha Grenon et Alain Lefèvre à titre de directeur musical, compositeur et pianiste.



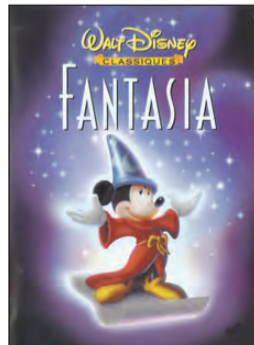
Dès son jeune âge, André Mathieu a un talent exceptionnel pour le piano. Reconnu par les plus grands chefs du monde, il s'installe à Paris et à New York. À l'âge adulte, il n'est plus le phénomène qu'il était étant enfant. Pianiste émérite, il souhaite pourtant être reconnu comme compositeur. Mais sa musique moderne ne plaît pas à tous, et sa dépendance à l'alcool et sa mère possessive lui rendent la vie difficile.

#### FANTASIA

2 août

(Etats-Unis, 1940, 125 minutes)

Film d'animation musicale le plus célèbre de Walt Disney composé de séquences illustrant huit morceaux de musique classique, réorchestrés et dirigés par le chef d'orchestre James Levine à la tête de l'Orchestre symphonique de Chicago. Le film sera présenté dans sa version originale.



Information : [www.lanaudiere.org](http://www.lanaudiere.org)  
450 759-4343

## ANIMATION ESTIVALE DANS LES PARCS

**ANIMATION LIBRE ET GRATUITE  
POUR LES ENFANTS DE 5 ANS  
(FRÉQUENTANT LA MATERNELLE)  
À 12 ANS DU 27 JUIN AU 12 AOÛT,  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 9 H À 12 H  
ET DE 13 H À 16 H  
(SAUF LES JOURNÉES  
D'ACTIVITÉS SPÉCIALES)**

### LISTE DES PARCS

Parc Arthur-Leblanc, rue Crabtree  
Parc Réal-Laurin, rues Ludger-Duvernay et Bacon  
Parc Arthur-Robillard, rues Fontaine et Calixa-Lavallée  
Parc Antonio-Barrette, rues Beaudry et De Lanaudière  
Parc Lajoie, rues Richard et Saint-Marc  
Parc Bélair, rue Bélair  
Parc Étoile-du-Nord, rue du Juge-Dubeau  
\*Parc Arthur-Normand, rue Albert-Geoffroy  
\*(uniquement en avant-midi)

### ACTIVITÉS SPÉCIALES

Pour toutes ces activités, l'enfant doit apporter un lunch froid, un maillot de bain et une serviette. Les parents doivent assurer le transport des enfants à l'endroit prévu pour chacune des activités. Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'animation dans les parcs lors de ces journées.

### • KERMESS

Mardi 28 juin de 9 h à 16 h  
Parc Antonio-Barrette (en cas de pluie, l'activité aura lieu à l'école Saint-Pierre)  
Plusieurs jeux et activités sont prévus durant la journée tels que le lancer du poids, le parcours de mini-golf et le célèbre lancer de la tarte aux animateurs. Les gagnants obtiendront des coupons qui leur donneront la chance de gagner plusieurs prix spéciaux.



### • CONCOURS DE BOÎTES À SAVON

Mardi 5 juillet de 9 h à 16 h  
Stade municipal (en cas de pluie, l'activité sera annulée)  
Avec l'aide de leurs animateurs, les enfants construiront leur bolide de course en avant-midi afin de représenter leur parc. En début d'après-midi, des courses seront organisées pour voir les bolides à l'œuvre. Afin de bien terminer la journée, les enfants et les animateurs se rendront à la piscine du tir à l'arc.



### • OLYMPIADES ET GRANDS JEUX

Mardi 12 juillet de 9 h à 16 h  
Parc Antonio-Barrette (en cas de pluie, l'activité aura lieu à l'école Saint-Pierre)  
En avant-midi, les enfants participeront à une foule d'activités sportives et intellectuelles. En après-midi, les enfants pourront participer à des grands jeux organisés par la dynamique équipe d'animateurs.



### • AQUAFÊTE!

Vendredi 22 juillet de 9 h à 16 h  
Piscine municipale, 130, rue Fabre (en cas de pluie, l'activité sera annulée)  
Les animateurs et les sauveteurs organiseront plusieurs épreuves aquatiques afin de mettre les enfants au défi. Une période de baignade libre est également prévue en après-midi. Des activités hors piscine seront animées pour les plus frileux!



### • HALLOWEEN

Vendredi 29 juillet de 9 h à 16 h  
Parc Antonio-Barrette (en cas de pluie, l'activité sera annulée)  
Durant cette journée effrayante, les enfants seront invités à se déguiser en monstre, en super-héros, en princesse, etc. Une journée remplie de surprises les attend dont le traditionnel défilé de costumes, la maison hantée et des jeux ayant comme thématique l'halloween. Des sucreries seront au rendez-vous!



### • PARTY HAWAÏEN

Mardi 9 août de 9 h à 16 h  
Parc Lajoie (en cas de pluie, l'activité sera annulée)  
Sous le soleil chaud du mois d'août, quoi de mieux que de célébrer la dernière semaine avec un party hawaïen? De multiples activités sous le thème de l'été seront animées dont des concours de limbo, la fabrication de collier de fleurs, etc. Afin de bien terminer cette fête hawaïenne, une période de baignade est prévue à la piscine du tir à l'arc.



### LES SORTIES ASSORTIES\*

Sorties spéciales tous les jeudis du 30 juin au 11 août pour les enfants de 5 ans (fréquentant la maternelle) à 12 ans

30 juin : Nid'Otruche (pour les 5 à 8 ans) et Arbraska (pour les 9 à 12 ans)  
7 juillet : Royaume de Nulle Part (pour les 5 à 12 ans)  
14 juillet : La Ronde (pour les 5 à 12 ans)  
21 juillet : Aventures Pirates (pour les 5 à 12 ans)  
28 juillet : Centre des sciences (pour les 5 à 8 ans) et Laser Quest (pour les 9 à 12 ans)  
4 août : Glissades d'eau, Pointe-Calumet (pour les 5 à 12 ans)  
11 août : Centre d'escalade Action Directe

\*Coût de 20 \$ par sortie avec la carte du citoyen et 30 \$ sans la carte.

Inscription obligatoire (date limite : le mercredi de la semaine précédant l'activité) À l'hôtel de ville, 614, boulevard Manseau au service des Loisirs et de la culture. Faites vite, les places sont limitées!

Départ de l'école Saint-Pierre à 8 h 30  
Retour à l'école Saint-Pierre à 16 h

—> Informez-vous sur le programme des « Sorties Assorties » du 15 au 19 août 2011 <—

Selon le taux de participation aux sorties assorties du jeudi, veuillez noter qu'il est possible qu'il n'y ait pas d'animation dans certains parcs. Surveillez le site Internet de la Ville pour le savoir.

Information : Rachel Filion, coordonnatrice de l'animation dans les parcs municipaux  
450 753-8050 • www.ville.joliette.qc.ca

## CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS AU CENTRE-VILLE DE JOLIETTE



### MARCHÉ PUBLIC

Organisé par la Société de développement du centre-ville de Joliette

Du 17 juin au 3 septembre 2011 à la place Bourget Nord

Les vendredis de 10 h à 18 h

Les samedis de 10 h à 17 h

Situé place Bourget Nord, venez-vous procurer des fruits et légumes frais. De plus, vous y trouverez certains produits du terroir lanaudois. Différentes fêtes y sont aussi organisées.

Information : www.centrevilledejoliette.qc.ca

### LES PEINTRES DU DIMANCHE

Organisé par la Société de développement du centre-ville de Joliette

Les dimanches 26 juin, 17 juillet, 28 août et 18 septembre sur la place Bourget

Les peintres sont de retour cet été sur la place Bourget! Apportez votre matériel et venez peindre en plein cœur du centre-ville, face au Marché public. C'est un rendez-vous à ne pas manquer pour tous les amateurs.

La boutique Rue des Beaux-Arts, 450 760-2787  
Information : www.centrevilledejoliette.qc.ca

### GRANDE « VENTE-TROTTOIR »

Organisé par la Société de développement du centre-ville de Joliette

Du 6 au 9 juillet dans les rues du centre-ville  
Voilà l'occasion de dénicher de petits trésors au plus bas prix de la saison. Plusieurs activités seront également présentées : animation, jeux gonflables, démonstrations de danse, structures géantes...

Information : www.centrevilledejoliette.qc.ca

### ARRÊT SUR L'ART

Organisé par Culture Lanaudière en collaboration avec la Société de développement du centre-ville de Joliette

Du 7 au 9 juillet sur la place Bourget

Cet événement d'envergure fait appel à la participation et à l'engagement des citoyens face aux arts visuels. Plusieurs activités auront lieu sur place : body painting, cours de peinture, projections extérieures et conférences.

Information : www.culturelanaudiere.qc.ca



### ENTREZ DANS LA DANSE!

Organisé par la Société de développement du centre-ville de Joliette

Du 8 juillet au 26 août sur la place Bourget  
Tous les vendredis de 12 h 30 à 14 h

Danse en ligne pour tous avec la participation de Robert et Marie-Marthe Tellier.

Information : www.centrevilledejoliette.qc.ca

### SPECTACLE DE MUSIQUE TRADITIONNELLE

Organisé par la Société de développement du centre-ville de Joliette

23 juillet 2011 au Marché public du centre-ville de Joliette

Profitez-en pour venir « swingner » au rythme de la musique traditionnelle en plein cœur du Marché public à l'occasion de la journée vin et fromage!

Information : www.centrevilledejoliette.qc.ca

### FESTIVAL MÉMOIRE ET RACINES

Organisé par le Festival Mémoire et Racines

Les 27 et 28 juillet dans les bars et restaurants du centre-ville



Pour vivre une expérience unique et inoubliable dans une ambiance ancrée dans la culture traditionnelle. Un spectacle traditionnel est prévu le 28 juillet sous le chapiteau du parc Lajoie.

Information : www.memoireracines.org

### LES FÊTES GOURMANDES

Organisé par Les Fêtes gourmandes de Lanaudière

Le 13 août sur la place Bourget

Joliette Gourmande est un volet en restaurant avec la sélection de quatre restaurateurs qui permettent aux visiteurs de vivre la gastronomie lanaudoise et un volet grand public permettant l'intégration de la composante festive des Fêtes gourmandes de Lanaudière par la présentation de spectacles musicaux et dégustations gourmandes sur la place Bourget.

Information : www.fetesgourmandes.ca

### SPECTACLE ET DANSE COUNTRY

Organisé par la Société de développement du centre-ville de Joliette

3 septembre au Marché public

Le Marché public prendra des couleurs country. Toute la famille est invitée à fêter dans une ambiance des plus cowboys!

Information : www.centrevilledejoliette.qc.ca



## SPECTACLES À LA SALLE ROLLAND-BRUNELLE

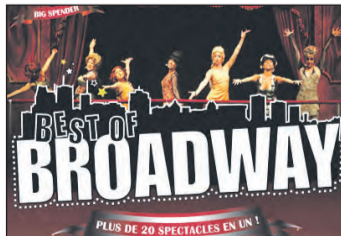


### BEST OF BROADWAY

Du 7 au 9 juillet et du 14 au 16 juillet à 20 h 30

Revivez les plus belles comédies musicales telles que Sweet Charity, Chicago, Evita, Les Misérables, Mamamia, Hairspray, Cats, Hair, Beauty and the Beast et plusieurs autres!

Information : 450 759-6202 ou www.spectaclesjoliette.com



### PHILIPPE BOND

Du 21 au 23 juillet à 20 h 30

Dans ce premier one man show Philippe Bond démontrera que c'est souvent dans les situations les plus anodines que l'on retrouve les faits les plus cocasses. De réelles anecdotes abordant principalement sa famille mais surtout son père comme source inépuisable de gags tous plus drôles les uns que les autres.



### BIG BAZAR

Du 4 au 6 août, du 11 au 13 août et du 18 au 20 août à 20 h 30

Le Big Bazar repend vie sous vos yeux dans une récréation mettant en vedette douze comédiens-chanteurs-danseurs. Ces artistes vous ramèneront à cette époque magnifique où l'on chantait tous en cœur : Fais comme l'oiseau, La fête, Une belle histoire et autres Bravo monsieur le Monde.



## ACTIVITÉS SPORTIVES

### PISCINE MUNICIPALE

130, rue Fabre - 450 753-8060

Du 24 juin au 14 août de 13 h à 19 h - 7 jours/semaine (fermée les 22 et 23 juin) et de 19 h à 21 h, selon la météo; du 18 au 21 juin et du 15 au 21 août de 13 h à 19 h, si la météo et le personnel le permettent.

Un couloir est aménagé en permanence à compter de 17 h pour nager en longueur en semaine seulement. Également, il y a période de bain libre en longueur seulement, du lundi au vendredi de 12 h à 13 h à compter du 20 juin.

**Coût : 1 \$ par enfant, 2 \$ par adulte, GRATUIT avec la carte de citoyen et pour les enfants de 5 ans et moins**



### PISCINE DU TIR À L'ARC

1505, boulevard Base-de-Roc 450 753-8058

Du 24 juin au 14 août de 13 h à 18 h, 7 jours/semaine et de 18 h à 20 h, selon la météo et le nombre de baigneurs.

**Coût : 1 \$ par enfant, 2 \$ par adulte, GRATUIT avec la carte de citoyen et pour les enfants de 5 ans et moins**

### LA BRIGADE « SPLASH »

Vendredi 1er juillet

Des activités dynamiques et amusantes seront organisées par la Société de sauvetage du Québec afin de sensibiliser la population à la sécurité en milieu aquatique.

### COURS À LA PISCINE MUNICIPALE

130, rue Fabre

Cours de natation Croix-Rouge - garçons et filles âgés de 5 à 17 ans

Lundi et mercredi de 11 h à 12 h

**Coûts pour 8 cours 35 \$ avec la carte de citoyen - 55 \$ autres participants**

### AQUA-FORME

(activités de mise en forme)

Mardi et jeudi de 11 h à 12 h

**Coûts pour 8 cours 40 \$ avec la**

**carte de citoyen - 60 \$ autres participants**



Les cours débuteront durant la semaine du 27 juin (sauf avis contraire)

**Inscription et information :**

**Hôtel de ville de Joliette, 450 753-8050**

### LES JEUX D'EAU POUR SE RAFRAÎCHIR

Ces installations sont accessibles du 11 juin à la fin du mois d'août, de 10 h à 21 h, 7 jours/semaine et sont situées aux parcs suivants :

Arthur-Leblanc, Bélair, L'Étoile-du-Nord, Réal-Laurin, Hervé-Champoux, Arthur-Robillard, Saint-Jean-Baptiste, Lajoie et Antonio-Barrette.

### LOCATION DE CANOTS ET KAYAKS

En collaboration avec la Ville de Joliette, la CARA offre aux adeptes de plein air la possibilité de louer canots et kayaks du vendredi au lundi.

**Dates : du 26 juin au 5 septembre**

**Heures : de 10 h à 16 h**

**Endroit : Pavillon de la rivière (parc Louis-Querbes)**

Une pièce d'identité est obligatoire en dépôt de garantie pour le retour du canot ou du kayak. La location comprend : canot ou kayak, vestes de sécurité et avirons. Rabais aux détenteurs de la carte de citoyen de Joliette.

**Information : Corporation de l'aménagement de la rivière L'Assomption (CARA) 450 755-1651 ou www.cara.qc.ca**



### DES PATROUILLEURS À VÉLO

Deux patrouilleurs à vélo assureront une présence préventive dans les parcs, endroits publics et sur la piste cyclable durant la période estivale. Ils offriront un encadrement sécuritaire sur les voies cyclables (premiers soins, dépannages mécaniques mineurs, conseils sur la conduite à vélo) et sensibiliseront les citoyens au respect des lois et des règlements en vigueur sur notre territoire.



### GARDONS LA FORME

au parc J.-Édouard-Gervais

Un parcours santé spécialement conçu pour les personnes de plus de 50 ans est aménagé au parc J.-Édouard-Gervais situé à l'angle de la place F.-H.-Jones et de la rue Juge-Guibault. Le parcours santé consiste en l'aménagement de 12 stations d'exercices où tous les muscles sont mis à contribution. Jusqu'au 7 juillet, profitez gratuitement des conseils de Mme Anne Melançon, éducatrice physique, les mardis et jeudis de 10 h à 11 h. L'équipement requis : une paire d'espadrilles et des vêtements confortables.



### S'ENTRAÎNER EN PLEIN AIR

(ados et adultes)

La Ville de Joliette met à votre disposition un parcours d'exercices incluant 14 modules permettant de se remettre ou de se garder en forme. Cet aménagement est situé à deux pas de la piscine municipale au 130, rue Fabre; il n'en tient qu'à vous d'en profiter.

### UN GYM À CIEL OUVERT

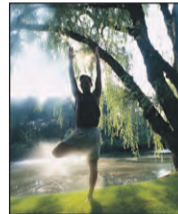
La Ville de Joliette en collaboration avec Cardio Plein Air offre des cours de conditionnement physique complet donnés en plein air.

#### • Cardio musculation

Cours incluant : étirements dynamiques, une période cardio-vasculaire, exercices de musculation et relaxation inspirés du Tai Chi.

#### • Cardio vitalité

Cours possédant la même structure que Cardio musculation avec cadence et intensité modérées. Idéal pour les gens qui veulent s'initier à l'activité physique ou maintenir leur condition physique.



#### • Cardio poussette

Cours qui possède la même structure que Cardio musculation; les participants et participantes ont leurs bébés dans leurs poussettes.

#### • Plein air Zen

Cours de musculation en circuit (30 minutes) suivi d'exercices de flexibilité (30 minutes) et relaxation. Idéal pour tonifier et allonger la silhouette dans une ambiance de détente.

**Lieu :** parc Louis-Querbes

**Début :** semaine du 27 juin

**Fin :** 4 septembre

**Durée :** 10 semaines

Un rabais de 10% est accordé aux résidents de Joliette. **Information et inscription : Nathalie 450 898-2439 www.cardiopleinair.com**

### DANSE GRATUITE EN PLEIN AIR POUR LES AÎNÉS

La Ville de Joliette vous invite à danser gratuitement en plein air, les jeudis soirs de 19 h à 21 h 30 du 30 juin au 25 août. Les soirées animées par M. Raynald Morin débutent par un cours de danse de base et se poursuivent avec différentes danses selon des rythmes et des musiques variées. L'activité aura lieu dans la cour de l'école Marie-Charlotte. S'il y a pluie ou météo incertaine, la danse se déroulera au gymnase de l'école Saint-Pierre. Pour plus de confort, il est conseillé d'apporter vos chaises. **Information : Service des Loisirs et de la culture 450 753-8050**

### 21<sup>e</sup> ÉDITION TOURNOI NATIONAL DE SOCCER 8, 9 et 10 juillet

Principalement au parc Louis-Querbes

### INSCRIPTION AU CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE

15, 16, 22 et 23 août de 17 h 30 à 19 h 30

Centre récréatif Marcel-Bonin

**Information: 450 759-6543**

## EXPOSITIONS EN ARTS VISUELS



MUSÉE D'ART DE JOLIETTE

Entrée libre pour les membres du Musée ainsi que pour les détenteurs de la carte de citoyen de la Ville de Joliette.

### LES SIÈCLES DE L'IMAGE

Ce nouveau déploiement des collections du Musée d'art de Joliette rassemble quatre-vingt-quinze œuvres qui vont du 15<sup>e</sup> siècle à nos jours. Quatre-vingt-huit artistes y figurent et plusieurs disciplines sont représentées : peinture, sculpture, photographie, dessin et installation.



Jan van Scorel  
Homme barbu, 16<sup>e</sup> siècle  
Huile sur bois  
Collection Musée d'art de Joliette, don de Jeanne Lynch-Staunton  
Photo : Richard-Max Tremblay

### OZIAS LEDUC À LA CATHÉDRALE

Cette exposition présente l'ensemble exceptionnel d'œuvres signées par le plus célèbre représentant de la peinture religieuse au Canada.

### JANNICK DESLAURIERS

*Mémoire Tangible*

Jusqu'au 28 août

Commissaire : Maryse Bernier.

L'exposition regroupe un corpus d'œuvres où la jeune artiste **lanadoise** reproduit des objets tridimensionnels en créant des sculptures de tissu minutieusement assemblées et suspendues par un réseau de fils. Dénuées de squelette et maintenues en équilibre précaire, ces œuvres provoquent une sensation de mouvance et de vertige qui brouillent les repères.



Jannick Deslauriers  
Piano, 2010-2011  
Crinoline, filet rigide, organza et fil  
Collection de l'artiste  
Photo : Guy L'Heureux

### KAI CHAN

*La logique de l'araignée*

Jusqu'au 4 septembre

Organisée et mise en circulation par le Textile Museum of Canada and the Varley Art Gallery of Markham

Commissaire : Sarah Quinton

Kai Chan crée des installations et des sculptures de techniques mixtes à partir d'objets anodins - branches, fils, ficelles, cure-dents, boutons, objets de plastique recyclés. Il accumule, emballe, tisse, tresse, superpose, boucle, enrôle, tord et tend la matière afin de réaliser

de fascinantes et ingénieuses constructions.

Kai Chan  
Aurora (détail), 1975  
Coton, fil de nylon et bois  
Collection de l'artiste  
Photo : Cheryl O'Brien



### LYNE LAPOINTE

*Cabinet*

Jusqu'au 4 septembre

Organisée en collaboration avec la Société des médecins de l'Université de Sherbrooke  
Commissaire : Marie-France Beaudoin

Pour créer cette exposition, l'artiste s'est principalement inspirée du film expressionniste *Le Cabinet du Dr Caligari* (1920), aux décors entièrement peints avec de fausses perspectives et des proportions tronquées. Lyne Lapointe recycle, manipule et rassemble des objets pour créer un univers de découvertes et de rencontres surprenantes qui plonge le visiteur au cœur d'une véritable expérience visuelle.



### AU-DELÀ DU REGARD

*LE PORTRAIT DANS LA COLLECTION DU MAJ*

Jusqu'au 4 septembre

Commissaire : Marie-Ève Courchesne

Sur le thème du portrait, cette exposition regroupe un important corpus de plus de 60 œuvres tirées de la collection du Musée. À la fois éloquente et originale, l'exposition porte une attention particulière au regard des sujets, rendant ainsi compte de la diversité du genre et mettant en lumière les différentes déclinaisons du portrait depuis le XVII<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours. À travers leur regard, l'exposition témoigne de la manière propre à chacun de se représenter le monde.

Raymond Lotthé  
Portrait de Louis-Philippe Hébert, 1894  
Huile sur toile, 55 x 45,5 cm  
Collection du Musée d'art de Joliette  
Donation Maurice Forget  
Photo : Richard-Max Tremblay



Lyne Lapointe  
Papillons de nuit (détail), 2009  
Verre, lithogravure, gouache, papier  
Collection de la Société des médecins de l'Université de Sherbrooke  
Photo : Robert Dumont  
© Lyne Lapointe

Du mardi au dimanche de 12 h à 17 h  
**Information : 450 756-0311 www.museejoliette.org**

## CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS • À CONSERVER

### JUIN

**23 juin 18 h**  
FÊTE NATIONALE : MARTIN DESCHAMPS ET LA VOLÉE D'CASTOR  
Parc Louis-Querbes  
Gratuit

**24 juin 11 h**  
FÊTE NATIONALE : QUÉBÉCOIS PURE LAINE  
LES GOURMANDES CHORALE DE L'APÉRO  
MARCHÉ PUBLIC  
MA TENTE À LIRE  
Place Bourget  
Gratuit

**26 juin**  
LES PEINTRES DU DIMANCHE  
Place Bourget

**27 juin**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**28 juin 9 h**  
Animation dans les parcs  
KERMESSE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**30 juin 8 h 30**  
Sorties assorties  
NID'OTRUCHE ET ARBRASKA  
Départ de l'école Saint-Pierre (\$)

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Lajoie  
Gratuit

**1<sup>er</sup> juillet**  
10 h à 18 h  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**13 h à 14 h 30**  
LA BRIGADE «SPASH»  
Piscine municipale  
Gratuit

**2 juillet 10 h à 17 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
TOURNÉE KNORR  
Place Bourget Nord

**4 juillet**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**5 juillet 9 h**  
Animation dans les parcs  
CONCOURS DE BÔTES À SAVON  
Stade municipal  
Gratuit

**6 juillet**  
GRANDE VENTE-TROTTOIR  
Centre-ville de Joliette

**7 juillet 8 h 30**  
Sorties assorties  
ROYAUME DE NULLE PART  
Départ de l'école Saint-Pierre (\$)

**8 juillet**  
TOURNOI DE SOCCER  
Parc Louis-Querbes

**11 juillet**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**12 juillet 9 h**  
Animation dans les parcs  
OLYMPIADES ET GRANDS JEUX  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**8 juillet**  
GRANDE VENTE-TROTTOIR  
ARRÊT SUR L'ART  
Centre-ville de Joliette

**9 juillet**  
TOURNOI DE SOCCER  
Parc Louis-Querbes

**9 juillet**  
GRANDE VENTE-TROTTOIR  
ARRÊT SUR L'ART  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget

**10 juillet**  
TOURNOI DE SOCCER  
Parc Louis-Querbes

**11 juillet**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**12 juillet 9 h**  
Animation dans les parcs  
OLYMPIADES ET GRANDS JEUX  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**12 juillet 10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**13 juillet 19 h 30**  
Spectacles au parc : MYSTERIC ET LA MATHÉMATIQUE  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**14 juillet 8h30**  
Sorties assorties  
LA RONDE  
Départ de l'école Saint-Pierre (\$)

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
ACTIVITÉ SPÉCIALE AVEC LE MUSÉE D'ART DE JOLIETTE  
Parc Lajoie  
Gratuit

**20 h 30**  
BEST OF BROADWAY  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**15 juillet 10 h à 18 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**12 h 30-14 h**  
ENTREZ DANS LA DANSE  
Place Bourget  
Gratuit

**15 juillet 19 h 30**  
JEAN-FRANÇOIS BREAU ET MARIE-ÈVE JANVIER  
Place Bourget  
Gratuit

**20 h**  
Festival de Lanaudière : ALAIN LEFÈVRE JOUE ANDRÉ MATHIEU  
Amphithéâtre (\$)

**20 h 30**  
BEST OF BROADWAY  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**16 juillet 10 h à 17 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**20 h**  
Festival de Lanaudière : MARIE-NICOLE LEMIEUX  
Amphithéâtre (\$)

**20 h 30**  
BEST OF BROADWAY  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**17 juillet**  
LES PEINTRES DU DIMANCHE  
Place Bourget

**11 h 30 à 14 h**  
MA TENTE À LIRE  
Amphithéâtre  
Gratuit

**14 h**  
Festival de Lanaudière : ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC  
Amphithéâtre \$

**18 juillet**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**19 juillet 10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**20 h**  
Cinéma en plein air  
BANDSLAM  
Amphithéâtre  
Gratuit

**20 juillet 19 h 30**  
Spectacles au parc : CAPITAINE GROS NEZ  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**21 juillet 8 h 30**  
Sorties assorties  
AVENTURES PIRATES  
Départ de l'école Saint-Pierre (\$)

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Lajoie  
Gratuit

**21 juillet 20 h 30**  
PHILIPPE BOND  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**22 juillet 9 h**  
Animation dans les parcs  
AQUAFÊTE  
Piscine municipale du parc Louis-Querbes  
Gratuit

**10 h à 18 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**12 h 30 à 14 h**  
ENTREZ DANS LA DANSE  
Place Bourget  
Gratuit

**20 h**  
Festival de Lanaudière : ORCHESTRE DE PHILADELPHIE  
Amphithéâtre (\$)

**20 h 30**  
PHILIPPE BOND  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**23 juillet 10 h à 17 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
VINS ET FROMAGES  
SPECTACLE DE MUSIQUE TRADITIONNELLE  
Place Bourget

**20 h**  
Festival de Lanaudière : ORCHESTRE DE PHILADELPHIE  
Amphithéâtre (\$)

**20 h 30**  
PHILIPPE BOND  
Salle Rolland-Brunelle \$

**24 juillet 11 h 30 à 14 h**  
MA TENTE À LIRE

**14 h**  
Festival de Lanaudière : SINATRA : LES GRANDS SUCCÈS  
Amphithéâtre (\$)

**25 juillet**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**26 juillet 10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**20 h**  
Cinéma en plein air  
L'ENFANT PRODIGE  
Amphithéâtre  
Gratuit

**27 juillet 19 h 30**  
Spectacles au parc : VIOLON ET CULLÈRES AUX QUATRE VENTS  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**FESTIVAL MÉMOIRE ET RACINES**  
Bars et restaurants du centre-ville

**28 juillet 8 h 30**  
Sorties assorties  
CENTRE DES SCIENCES ET LASER QUEST  
Départ de l'école Saint-Pierre (\$)

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Lajoie  
Gratuit

**FESTIVAL MÉMOIRE ET RACINES**  
Bars et restaurants du centre-ville

**29 juillet 9 h**  
Animation dans les parcs  
HALLOWEEN  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**10 h à 18 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**12 h 30 à 14 h**  
ENTREZ DANS LA DANSE  
Place Bourget  
Gratuit

**20 h**  
Festival de Lanaudière : ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL  
Amphithéâtre (\$)

**30 juillet 10 h à 17 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**30 juillet 20 h**  
Festival de Lanaudière : LE VAMPIRE!  
ORCHESTRE DU FESTIVAL  
Amphithéâtre (\$)

**31 juillet 14 h**  
Festival de Lanaudière : QUARTETTO GELATO  
Amphithéâtre (\$)

**1<sup>er</sup> août**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**2 août 10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**20 h**  
Cinéma en plein air : FANTASIA  
MA TENTE À LIRE  
Amphithéâtre  
Gratuit

**3 août 19 h 30**  
Spectacles au parc : MONSIEUR DRÔLE  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**4 août 8 h 30**  
Sorties assorties  
LES GLISSADES D'EAU DE POINTE-CALUMET  
Départ de l'école Saint-Pierre (\$)

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Lajoie  
Gratuit

**20 h 30**  
BIG BAZAR  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**5 août 10 h à 18 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**5 août 12 h 30 à 14 h**  
ENTREZ DANS LA DANSE  
Place Bourget  
Gratuit

**20 h**  
Festival de Lanaudière : LES VIOLONS DU ROY LA CHAPELLE DE QUÉBEC  
Amphithéâtre (\$)

**20 h 30**  
BIG BAZAR  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**6 août 10 h à 17 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**20 h**  
Festival de Lanaudière : ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL  
Amphithéâtre (\$)

**20 h 30**  
BIG BAZAR  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**7 août 14 h**  
Festival de Lanaudière : LES GITANS DE SARAJEVO!  
Amphithéâtre (\$)

**8 août**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**9 août 9 h**  
Animation dans les parcs  
PARTY HAWAÏEN  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**10 août 19 h 30**  
Spectacles au parc : PETITE JACINTHE EN VACANCES  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**11 août 8 h 30**  
Sorties assorties  
CENTRE D'ESCALADE ACTION DIRECTE  
Départ de l'école Saint-Pierre (\$)

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Lajoie  
Gratuit

**20 h 30**  
BIG BAZAR  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**12 août 10 h à 18 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**12 h 30 à 14 h**  
ENTREZ DANS LA DANSE  
Place Bourget  
Gratuit

**20 h 30**  
BIG BAZAR  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**13 août 10 h à 17 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
LES FÊTES GOURMANDES  
MA TENTE À LIRE  
Place Bourget

**20 h 30**  
BIG BAZAR  
Salle Rolland-Brunelle (\$)

**15 août 8 h 30**  
Sorties assorties  
CITÉ DE L'ÉNERGIE DE SHAWINIGAN  
Départ de l'aréna (\$)

**MA TENTE À LIRE**  
Parc Arthur-Leblanc de 9 h à 12 h  
Parc Arthur-Robillard de 13 h 30 à 16 h 30  
Gratuit

**16 août 8 h 30**  
Sorties assorties  
CLUB DE TRAMPOLINE ACROSPORT BARANI  
Départ de l'aréna (\$)

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Antonio-Barrette  
Gratuit

**17 août 8 h 30**  
Sorties assorties  
QUILLES ET PATINAGE LIBRE  
Départ de l'aréna (\$)

**18 août 8 h 30**  
Sorties assorties  
CINÉMA ET CASERNE DE POMPIERS  
Départ de l'aréna (\$)

**10 h à 16 h 30**  
MA TENTE À LIRE  
Parc Lajoie  
Gratuit

**19 août 8 h 30**  
Sorties assorties  
COSMODOÏME  
Départ de l'aréna (\$)

**10 h à 18 h**  
MARCHÉ PUBLIC

**12 h 30 à 14 h**  
ENTREZ DANS LA DANSE  
Place Bourget  
Gratuit

**19 août 19 h 30**  
CHRISTIAN MARC, MARTIN FONTAINE ET MARCO CALLIARI  
Place Bourget  
Gratuit

**20 août 10 h à 17 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
FÊTE DU MAÏS  
Place Bourget Nord

**26 août 10 h à 18 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**12 h 30 à 14 h**  
ENTREZ DANS LA DANSE  
Place Bourget  
Gratuit

**27 août 10 h à 17 h**  
MARCHÉ PUBLIC  
Place Bourget Nord

**28 août**  
LES PEINTRES DU DIMANCHE  
Place Bourget

### AOÛT

## CONCERTS DE MUSIQUE

### LE FESTIVAL DE Lanaudière

à l'Amphithéâtre Fernand-Lindsay

#### CONCERT D'OUVERTURE

Samedi 9 juillet à 19 h  
Orchestre Métropolitain  
Sous la direction de Yannick Nézet-Séguin  
**Beethoven**



#### POURQUOI C'EST BEAU: MOZART

Dimanche 10 juillet à 14 h  
Sinfonia de Lanaudière  
Sous la direction de Stéphane Laforest  
**Mozart**



#### ALAIN LEFÈVRE JOUE ANDRÉ MATHIEU

Vendredi 15 juillet à 20 h  
Alain Lefèvre, piano  
**Liszt, Mathieu**



#### IRRÉSISTIBLE MARIE-NICOLE LEMIEUX, CONTRALTO

Samedi 16 juillet à 20 h  
Orchestre du Festival  
Sous la direction de Jean-Marie Zeitouni  
**Berlioz, Wagner, Massenet, Saint-Saëns**

#### PLAISIRS RENOUVELÉS

Dimanche 17 juillet à 14 h  
Orchestre Symphonique de Québec  
Sous la direction de Jean-Michaël Lavoie  
**Liszt, J. Strauss II, Ligeti, Sibelius, Dvořák**

#### GRAND RETOUR DE CHARLES DUTOIT AU QUÉBEC

Vendredi 22 juillet à 20 h  
Orchestre de Philadelphie  
Charles Dutoit, chef principal et Kirill Gerstein, piano  
**Prokofiev, Rachmaninov, Ravel**



#### ORCHESTRE DE PHILADELPHIE

Samedi 23 juillet à 20 h  
Charles Dutoit, chef principal et Kirill Gerstein, piano  
**Sibelius, Rachmaninov, Berlioz**

#### SINATRA : LES GRANDS SUCCÈS

Dimanche 24 juillet à 14 h  
Blok Note Big Band

#### SPLÉNDEURS ET GRANDEUR DE LA RUSSIE

Vendredi 29 juillet à 20 h  
Orchestre Symphonique de Montréal  
Sous la direction de Gennady Rozhdestvensky avec Viktoria Postnikova au piano  
**Prokofiev, Rachmaninov, Tchaïkovski**

#### LE VAMPIRE!

Samedi 30 juillet à 20 h  
Orchestre du Festival  
Sous la direction de Jean-Marie Zeitouni  
**Marschner**

#### UN CONCERT RAFRAÏCHISSANT AVEC LE QUARTETTO GELATO

Dimanche 31 juillet à 14 h  
Quartetto Gelato

#### REQUIEMS DE MOZART ET CHERUBINI

CHEFS-D'OEUVRE DE LA MUSIQUE SACRÉE  
Vendredi 5 août à 20 h  
Les violons du Roy  
La chapelle de Québec  
Sous la direction de Bernard Labadie  
**Mozart, Cherubini**



#### KENT NAGANO DIRIGE STRAVINSKI ET MAHLER

Samedi 6 août à 20 h  
Orchestre Symphonique de Montréal  
Sous la direction de Kent Nagano  
**Takemitsu, Mahler, Stravinski**

#### FAITES LA FÊTE AVEC LES GITANS DE SARAJEVO!

Dimanche 7 août à 14 h  
Les gitans de Sarajevo!

Pour seulement 5\$, les citoyens de Joliette, munis de leur carte de citoyen, peuvent se procurer un billet sur la pelouse (achat en personne, le jour du concert seulement)

Information : [www.lanaudiere.org](http://www.lanaudiere.org) 450 759-4343

## INFRASTRUCTURES RUES SAINT-PAUL ET MONTCALM INVESTISSEMENT DE 6,5 M \$

La Ville de Joliette entreprendra bientôt les travaux de réfection des infrastructures des rues Saint-Paul, Montcalm et du stationnement du Centre récréatif Marcel-Bonin.

Il s'agit d'un investissement de 6,5 millions de dollars qui permettra de remplacer les anciens réseaux souterrains par de nouvelles conduites d'aqueduc, d'égouts sanitaire et pluvial. Les rues seront légèrement reconfigurées, notamment en ce qui concerne la largeur des trottoirs. De nouveaux lampadaires décoratifs seront installés.

Les travaux devraient durer environ quatre mois. Les propriétaires des bâtiments riverains qui désiraient en profiter pour remplacer leurs propres conduites d'aqueduc et d'égouts ou pour améliorer leurs entrées de voitures ont déjà été invités à s'exprimer.

Comme c'est la coutume lors de pareils travaux, un système d'alimentation en eau potable sera mis en place, ce qui nécessitera l'émission par mesure préventive d'avis d'ébullition. Les personnes concernées seront informées en temps opportun.

### DÉBUT AU CENTRE RÉCRÉATIF MARCEL-BONIN

Le chantier devrait s'amorcer en juillet dans le stationnement du Centre récréatif Marcel-Bonin. Puisqu'il faudra creuser en profondeur, l'entrepreneur qui a

obtenu le contrat, Généreux Construction, devra briser le roc présent et aura recours à un équipement spécialisé pour y parvenir. Comme les travaux sont réalisés en pleine ville, il n'est donc pas question de recourir au dynamitage. Par ailleurs, des prélèvements effectués en mars dernier ont révélé la présence de sol contaminé, là où se trouvaient

il y a plusieurs années un garage municipal ainsi qu'un incinérateur; en raison des normes environnementales en vigueur, le sol souillé sera transporté dans un endroit autorisé par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et remplacé par des matériaux adéquats.

Après le stationnement du Centre récréatif, le chantier traversera la rue Saint-Antoine, empruntera la rue Montcalm, franchira l'intersection de la rue De Lanaudière et avancera sur la rue Saint-Paul, vraisemblablement en septembre, pour s'arrêter à l'intersection de la rue Notre-Dame.

### COMMERCES ACCESSIBLES

Durant la réalisation du projet, toutes les rues du centre-ville demeureront ouvertes à la circulation, exception faite évidemment de celles directement touchées. Ainsi, à l'automne, en raison de la pro-



La rue Saint-Paul.

fondeur des tranchées et pour des questions de sécurité, la rue Saint-Paul ne sera pas accessible, mais la clientèle pourra se rendre dans de nombreux commerces en empruntant les cours arrière. Des affiches indiqueront au public comment se rendre à l'endroit désiré. Une signalisation adéquate permettra aux automobilistes d'éviter les points chauds des travaux.

Pour la Ville de Joliette, il s'agit d'un important chantier et certainement l'un des plus complexes des dernières années en raison de l'étroitesse des rues et de la profondeur à laquelle il faudra creuser. En conséquence, les travaux engendreront des inconvénients; la Ville de Joliette s'en excuse à l'avance et remercie les propriétaires riverains, les résidents, les commerçants, la Société de développement du centre-ville ainsi que la clientèle pour sa compréhension et sa collaboration.

## INVESTISSEMENTS DE 20 M \$ APRÈS CINQ MOIS

L'activité de la construction a connu un léger repli en mai dernier même si, pour les cinq premiers mois de l'année, la valeur enregistrée reste très acceptable. La valeur des permis accordés en mai s'est établie à près de 3,1 millions de dollars, soit à peu près le même montant qu'en mai 2010. Par contre, si l'on compare avec le mois d'avril, il s'agit d'une diminution sensible puisque la valeur des permis dépassait 5,2 millions. Il faut cependant noter que le mois d'avril représente souvent une période très fébrile avec l'arrivée du printemps qui donne le coup d'envoi pour un grand nombre de mises en chantier. Toutefois, la différence est plus mince si l'on s'arrête aux permis de bâtir résidentiels. En mai, 8 permis atteignant 1,8 million de dollars ont été émis; pour le même mois de l'année 2010, on observait plutôt 12 permis représentant 2,4 millions.

### CUMULATIF EN 2011

Si l'on s'arrête maintenant au cumulatif, 20,2 millions de dollars en investissements ont été enregistrés pour les cinq premiers mois de l'année comparativement à environ 25,1 millions pour la même période en 2010. Le nombre de logements créés est un peu moindre cette année, soit 89 au lieu de 114 de janvier à mai 2010. 2011 devrait tout de même figurer au palmarès des meilleures années avec plus de 40 millions de dollars au total.



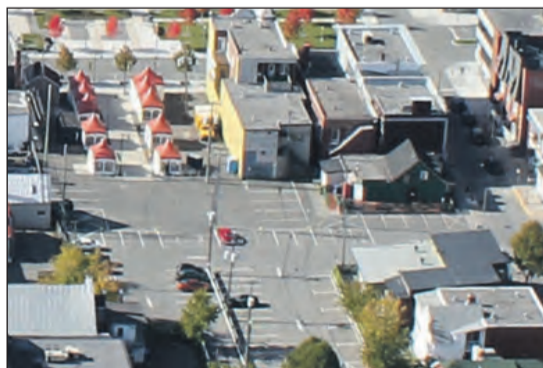
*Même si la construction semble un peu plus calme comparativement à l'année dernière, 2011 devrait figurer au palmarès des meilleures années avec plus de 40 millions de dollars au total.*

### TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES

La construction résidentielle demeure un élément majeur dans l'activité économique, mais il ne s'agit pas de l'unique facteur : les travaux d'infrastructures génèrent également d'importantes retombées. Soulignons qu'à Joliette seulement, les projets de réaménagement du stationnement Saint-Viateur Est, de remplacement de la station de pompage Baby et de réfection des infrastructures de la rue Saint-Paul totalisent près de 7 millions de dollars, ce dernier projet représentant évidemment la plus importante somme.

## SAINT-VIATEUR EST RÉAMÉNAGEMENT DU STATIONNEMENT

La Ville de Joliette procède actuellement au réaménagement complet du stationnement Saint-Viateur Est. Des clôtures ont été enlevées et dans les prochains jours, le personnel d'Hydro-Joliette déplacera les poteaux supportant les fils électriques et de téléphone qui représentaient une nuisance physique ainsi qu'une pollution visuelle. Des poteaux en béton seront réinstallés en périphérie du stationnement. Ensuite, l'entrepreneur procédera à la démolition des bordures et au remplacement des conduites souterraines. Un câblage sera également enfoui en prévision de l'installation de bornes électriques. Puis, de nouvelles bordures seront mises en place et le sta-



Les poteaux qui se trouvaient au centre du stationnement seront déplacés sur les côtés.

tionnement sera asphalté. Tous les travaux devraient être terminés en juillet.

Le projet vise à rendre l'endroit plus fonctionnel et à en améliorer les aspects esthétique et environnemental.

Des îlots de verdure seront créés principalement sur le pourtour grâce, entre autres, à la plantation de petits arbres et arbustes. La surface végétale occupera un peu plus de 20 pour cent de toute la superficie, ce qui demeure non négligeable pour lutter contre les îlots de chaleur. Quant aux places de stationnement, on en comptait 48 en 2009. Avec le réaménagement de la place Bourget et du Marché public et l'ajout d'une bande de terrain, ce nombre avait été porté à 58. À la suite des travaux, 53 espaces seront conservés, ce qui demeure tout de même supérieur à 2009.

Ces travaux s'inscrivent dans l'ensemble des interventions visant à revitaliser le centre-ville.

**Saviez-vous que ?**

La Ville de Joliette a procédé au cours des derniers jours au marquage de ses rues et de ses pistes cyclables, ce qui représente environ 60 kilomètres de lignes. L'entreprise qui a réalisé le travail a utilisé de la peinture à l'eau et à l'huile, cette dernière offrant un temps de séchage plus rapide.

## VÉLO DUO POUR LES AÎNÉS

La Ville de Joliette est heureuse d'annoncer qu'elle participera cet été au projet Vélo Duo qui met gratuitement à la disposition des aînés un vélo triporteur avec chauffeur. Cette activité leur permet de briser leur isolement et de profiter d'un transport écologique et sécuritaire.

Vélo Duo offre aussi l'avantage de procurer des emplois structurés et encadrés à des jeunes, favorisant ainsi leur réintégration sociale et permettant de lutter contre le décrochage scolaire.

Le véhicule propose également un positionnement publicitaire très positif pour les annonceurs, leur permettant de diffuser une publicité à caractère philanthropique et social.

Les services de Vélo Duo seront offerts dans la Ville de Joliette du 11 au 31 juillet prochain ainsi que du 15 août au 2 octobre.

## NOUVEL ÉCUSSON DISTINCTIF AU SERVICE DES INCENDIES

Un nouvel écusson distinctif apparaîtra au cours de l'été sur les uniformes du service des Incendies de la Ville de Joliette.

Le modèle retenu résulte des discussions intervenues entre le personnel de direction du service et quelques pompiers. L'écusson met en valeur la date de création du service — 1862 — soit une année plus tôt que la Ville de Montréal, ce qui fait d'ailleurs la fierté du personnel du service des Incendies de Joliette. La croix de Malte, symbole universel des services d'incendie, est mise bien en évidence et se détache de l'ensemble, ce qui constitue une première québécoise. Les armoiries de la Ville qui apparaissaient sur les anciens écussons avaient perdu leur couleur d'origine; elles les ont maintenant retrouvées.

Le nouvel écusson met la table, en quelque sorte, en vue des activités spéciales qui se dérouleront en 2012 pour souligner le 150<sup>e</sup> anniversaire du service des Incendies de la Ville de Joliette.



## COMPOSTEURS À 20 \$

Participez à l'effort collectif de réduction des déchets. Quelques composteurs sont encore disponibles au coût de 20 dollars. Pour vous en procurer un, téléphonez au 450 753-8080 ou présentez-vous au garage municipal, 485, rue P.-H.-Desrosiers. Faites-vite!

# ENTREZ DANS LA LÉGENDE

Joliette et la  **SNQ Lanaudière** Société nationale des Québécois et Québécoises de Lanaudière (SSIB) inc. **présentent**

En collaboration avec la Caisse Desjardins de Joliette  
**Le meilleur du ROCK et du TRAD lanaudois**



# 23 juin

La Fête nationale Joliette  
23 et 24 juin 2011



23 juin

PARC LOUIS-QUERBES,  
entrée rue Saint-Viateur

18 h ANIMATION POUR TOUTE LA FAMILLE • Amuseurs publics  
ÉLISE - Accordéoniste  
ZARLAK - Dompteuse de dragon  
IZMIR ELDA - Prédicateur de l'inconscient et oracle divinatoire  
LES PAPILLONS - Amuseurs publics



18 h 30 PLACE À LA CHANSON avec  
Tania Langlois et David Pelletier



19 h 15 King Melrose et Joémi Verdon

20 h CÉRÉMONIE PROTOCOLAIRE  
et DISCOURS PATRIOTIQUE



20 h 30 MARTIN DESCHAMPS

22 h LA VOLÉE D'CASTORS

22 h 15 FEU D'ARTIFICE au son de la  
musique de La Volée d'Castors



22 h 22 HOMMAGE AU DRAPEAU  
et FEU DE JOIE

23 h SOIRÉE À SAVEUR QUÉBÉCOISE  
DANS LES BARS DU CENTRE-VILLE

24 juin

PLACE BOURGET

10 h OUVERTURE DU MARCHÉ PUBLIC

10 h 25 VOLÉE DE CLOCHES (Cathédrale)

10 h 30 MESSE DE LA FÊTE NATIONALE  
Cathédrale de Joliette avec les  
Chanteurs de la place Bourget



11 h ANIMATION : Structures gonflables, grands jeux,  
maquillage et plusieurs autres • Chorale de l'Apéro

11 h 45 L'HOMME-ORCHESTRE L. Loco de la troupe Caravane

12 h PIQUE-NIQUE FAMILIAL et distribution du gâteau de la  
St-Jean-Baptiste par la Société de développement  
du centre-ville de Joliette (SDCJ)

13 h SPECTACLE de l'ensemble vocal Les Gourmandes

13 h 45 SPECTACLE de cirque d'Acrofolie

14 h SPECTACLE musical du groupe Québécois Pure Laine  
présenté par la SDCJ

15 h FIN DES ACTIVITÉS D'ANIMATION

18 h FERMETURE DU MARCHÉ PUBLIC



Information : [www.ville.joliette.qc.ca](http://www.ville.joliette.qc.ca) | 450 753-8050

